

**Consortium Distam**  
**Ecole d'été, 10 juillet 2024**

***La valorisation numérique d'un corpus  
multilingue  
dans le cadre de l'ANR Eurasemploi***

**Gilles GUIHEUX**  
Cessma, Université Paris Cité

## **(1) EURASEMPOI : Croissance et formes d'emploi : une comparaison eurasiatique de l'incertitude au travail**

- Coordinateur: Bernard THOMANN (IFRAE/INALCO)
  - Responsables scientifiques: Gilles GUIHEUX (CESSMA/UPC); Paul-André ROSENTAL (ESOPP/EHESS); Marie-Emmanuelle CHESSEL (CSO/SCIENCESPO)  
Autres partenaires : Odile Macchi, Marion Fontaine, Eric Florence + des collaborateurs plus occasionnels
- un projet multidisciplinaire : historiens et géographes
- Durée du projet : 60 mois – octobre 2016- juin 2023 (deux prolongations successives)
  - Site internet: <https://eurasemploi.hypotheses.org>

Le projet scientifique : ré-interroger les Trente Glorieuses/ la Haute croissance japonaise, et penser comme le paradis perdu pour penser les invariants du capitalisme.

- La précarité en France, au Japon : des notions liées à un contexte économique atone et aux réformes néolibérales.
- Le cas de la Chine contemporaine montre que la précarité est aussi liée à la haute croissance et aux mutations sociales violentes qu'elle engendre. Partir du cas de la Chine (1990s-2020s) pour repenser les cas de la France et du Japon (1950s-70s)
- Sortir de la lecture de la sécurisation quasi généralisée du travail et revisiter la haute croissance en France et au Japon sous l'angle de l'incertitude pour davantage historiciser la précarité.
- Une approche comparative (comparaison dans le temps et dans l'espace) mais aussi connectée (circulations, rôle de l'OIT)

Trois secteurs d'activité sur lesquels les enquêtes se concentrent :

- le textile
- les mines
- et les services à la personne

## Types de données rassemblées :

(1) Au plus près de la vie des acteurs :

-*Entretiens* avec des ouvriers en activité ou retraités, des militants syndicaux, des cadres d'entreprises

-Reconstitution des *budgets* des ménages (revenus, dépenses)

-*Récits* de l'expérience ouvrière : (auto) biographies écrites, témoignages déposés sur des sites web et des blogs

-*Archives privées* : photographies, feuilles de paie, dossiers de liquidation de la retraite, dossiers de licenciement

-*Archives d'entreprises* : documents d'accidents au travail, médecine du travail, fiches individuelles sur les employés, procès verbaux relatifs aux maladies professionnelles

## Types de données rassemblées :

### (2) Une vue par le haut :

-*Enquêtes sociales* réalisées notamment par les syndicats, organisations non gouvernementales, agences publiques, ministères (ou comment la question ouvrière est construite comme un problème social)

-*Débats d'experts* autour de la construction de politiques publiques (cas de la construction du salaire minimum) et représentations de la précarité

-Débats sur la précarité ouvrière au sein du *patronat* (ou comment est « gouvernée » la précarité)

## Les productions du programme

(1) Un ouvrage scientifique :

Bernard Thomann & Gilles Guiheux (co-dir.)

*Precariousness in high-growth economies. Comparing labor in contemporary China and postwar Japan and France,*

Amsterdam, Amsterdam University Press, 2024



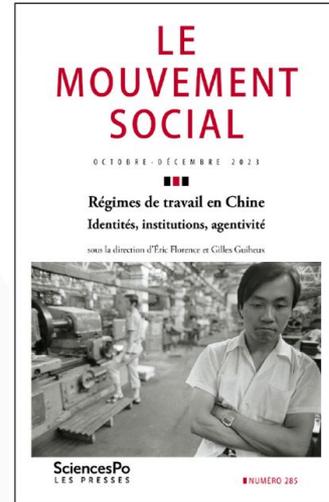
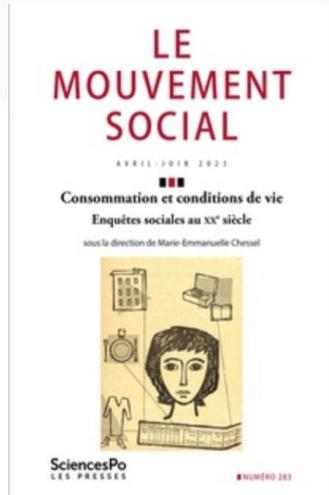
Amsterdam  
University  
Press

## Les productions du programme

(2) 2 numéros du *Mouvement social* :

2023/2 « Consommation et conditions de vie. Enquêtes sociales au XXe siècle »

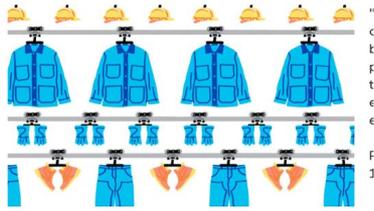
2003/4 : « Régimes de travail en Chine. Identités, institutions, agentivité »



## Les productions du programme

(3) Une pièce de théâtre : « Petites Mains », compagnie Si et Seulement Si, Odile Macchi

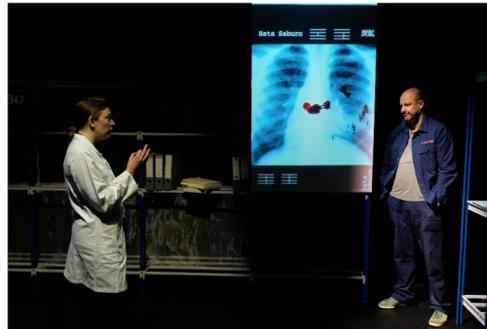
### ▼ PETITES MAINS



Le 26/04/2024 : 19:00 à 20:25

Le 27/04/2024 : 18:00 à 19:25

Théâtre



Créée en avril 2024  
Scène de recherche  
ENS Paris Saclay

## Les productions du programme

(4) Une exposition en ligne

<https://experiencesouvrieres.phl-lab.uliege.be/?lang=fr>

*Expériences  
ouvrières.*

Le **Japon** de la  
Haute Croissance ◦ 高度成長期の日本

La **France** et la **Belgique**  
des Trente Glorieuses ◦

*Vies, corps et luttes*

La **Chine** des réformes  
et de l'ouverture ◦ 改革开放的中国

## (2) La fabrication du dispositif en ligne

- A l'origine est prévue une exposition sur supports physiques et non une exposition virtuelle. La construction de l'exposition a été réalisée au cours des 3 dernières années du programme (pas de plan de sauvegarde des données...)
- Une collaboration avec
  - un webmaster : Edouard Sombié (Volta Jazz)
  - un designer : Jérôme Foubert
- un long travail de dialogues et d'échanges avec l'équipe technique
  - Serveur PhP
  - CMS Wordpress Custom

## Etape 1 : réaliser des fiches documents

CHIN-VIDEO-HU-LogDortoir

Gilles Guiheux

---

Explication du codage : Chine + video + Huzhou + logement ouvrier dans un dortoir

**Thème(s)** auxquels le document peut contribuer :

21 L'encadrement des corps. Lieux de résidence, logements

**Pays et ville** concernés : Chine, ville de Huzhou, province du Zhejiang

**Période** dont parle le document : février 2019

**Nature du document** : Video d'un travailleur migrant, dont le surnom est Daxiong, montrant et décrivant son logement. Cette video est disponible à cette adresse électronique : <https://haokan.baidu.com/v?vid=1548795339770451581>

Gilles a également téléchargé la video.

Durée : 3'29

**Autres documents disponibles** en lien avec ce document :

CHIN-VIDEO-HU-LogVillage

Document sur le Japon et logement ouvrier : JAP-PUBLI-Chikuho5

**Résumé / présentation du document** :

## **(2) La fabrication du dispositif en ligne**

### **Etape 2 : Inventorier les documents et les trier**

Cela a pris la forme d'un tableau Excel où l'on croisait

- Le pays, le lieu

- La date

- La thématique (il a fallu se mettre d'accord sur une liste finie de thèmes)

- La nature du matériau : transcription d'entretien, document iconographique (photo), document imprimé, film, bande-son

Faire ensuite un tri : choisir ce que nous prenons, ce que nous ne prenons pas.

Un travail de décantation supérieure pour mettre en valeur des documents qui parlent vraiment. Travail de sélection.

## (2) La fabrication du dispositif en ligne

Le tableau synthétique des fiches

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	AA	AB
	11	12	13	14	15	16	21	22	23	24	25	26	27	31	32	33	34	41	44	CH	FR	JAP	texte	Pic	Audio	video	Autre commentaires
JHIN-AFF-Ji-Annonces		1							1			1								1				1			mettre en lien avec un récit de changement
JHIN-Chanson1						1										1	1			1			1				
JHIN-Chanson10																1				1			1			1	
JHIN-Chanson2									1		1	1								1			1		1	1	
JHIN-Chanson3											1									1			1		1		
JHIN-Chanson4									1											1			1				ajouter des images dans la fiche
JHIN-Chanson5									1							1				1			1		1		entretien du chanteur est disponible
JHIN-Chanson6						1														1			1		1		Version audio disponible
JHIN-Chanson7	1																			1			1		1		
JHIN-Chanson8			1													1				1			1		1	1	
JHIN-Chanson9									1							1				1			1		1	1	
JHIN-Chanson10										1						1							1		1	1	
JHIN-Doc-Compta												1								1				1			
JHIN-Doc-paie				1																1				1			
JHIN-Ent-FO-1	1		1																	1			1				
JHIN-Ent-FO-2	1																			1			1				
JHIN-Ent-FO-3			1			1														1			1				Faire deux fiches 13 et 16
JHIN-Ent-FO-4 (scénarisée)					1							1								1			1				faire deux fiches 15 et 26
JHIN-Ent-FO-5		1						1												1			1				A reprendre faire plusieurs fiches
JHINE-Ent-FO-8 (scénarisée)	1		1																								
JHINE-Ent-FO-9		1				1		1																			
JHINE-Ent-FO-10		1						1																			
JHINE-Ent-FO-11			1			1																					
JHINE-Ent-FO-12			1			1																					
JHIN-Ent-SH1					1															1			1	1			

### **Etape 3 : Ecrire un scénario**

Un scénario qui permette de circuler entre les périodes et entre les pays.

Qui permette d'atteindre l'objectif visé par le programme : penser les invariants du capitalisme

Ce qui donne au final 3 thèmes :

- Vies : mobilités géographiques, trajectoires professionnelles, gagner sa vie
- Corps : lieux de vie, de contrôle et de surveillance, lieux de travail (souffrance, maladie, accidents), santé
- Luites : comment les ouvriers se mobilisent pour faire entendre leurs voix : conflits, associations, arts et culture

Qui ne sont pas les chapitres de l'ouvrage.

#### **Etape 4 : De multiples tâches**

- A/R entre les deux co rédacteurs, Eric Florence et Gilles Guiheux et les auteurs des fiches
- Ajout de l'iconographie dans la bonne résolution  
Ajout des bandes sons, bandes videos
- Décision prise de faire interpréter par des acteurs certains textes

#### **Etape 5 : mise en ligne par le webmaster, perfectionnement de l'interface visuelle**

- dans le menu, ajout d'un onglet Enregistrer, d'un onglet Rechercher

## Principes / Objectifs

- Toucher un autre public que les publications scientifiques : lycéens, étudiants
- Donner la parole aux acteurs et laisser parler les documents, et les personnes ordinaires. Ce ne sont pas des figures ouvrières charismatiques qui sont données à voir et à entendre.
- Tensions entre vies individuelles et actions collectives (les grandes grèves qui ont marqué l'histoire)
- Développer une autre autre appréhension sensorielle et émotionnelle de l'histoire sociale. Retour vers l'émotion, vers le sensible.

### Si c'était à refaire...

- définition en amont des formats des données  
(types de formats, exigences en termes de qualité) car des documents très hétérogènes  
Pas de PGD !
- entamer le dialogue avec webmaster et designer en amont. Le plus difficile fut de comprendre ce dont le premier avait besoin